

 **Les balades**

 **Wanderungen**

 **Hiking**



**Navette des bisses**

09.50 Veysonnaz Tourisme.  
Un aller en navette et un retour à pied par les bisses.  
CHF 10.-/ad. & 7.-/enf  
28.08 – 29.10 : ma-je-sa  
Inscription 16.30 la veille au + tard Veysonnaz Tourisme  
T +41(0)27 207 10 53

**Suonen Pendelbus**

09.50 Veysonnaz Tourisme.  
Mit dem Bus hinfahren und zu Fuss zurücklaufen.  
CHF 10.-/ Erw & 7.-/Kind  
28.08 – 29.10 : Di-Do-Sa  
Anmeldung spätestens am Vorabend 16.30 Veysonnaz  
Tourisme +41(0)27 207 10 53

**Bisses Shuttle bus**

09.50 Veysonnaz Tourisme.  
Go by bus and come back on foot.  
CHF 10.-/ad & 7.-/child  
28.08 – 29.10 : Tu-Th-Sa  
Inscription at latest at 16.30 the evening before, Veysonnaz  
Tourism +41(0)27 207 10 53



**Bisse de Vex**

**Chasse aux trésors**, Les habitants de la forêt  
**Chemin didactique** de géographie.  
Informations et brochures à Veysonnaz Tourisme

**Suonen von Vex**

**Schatzsuche**, Die Waldbewohner  
**Lehrpfad** über Geographie.  
Informationen und Broschüren bei Veysonnaz  
Tourisme

**“Bisse de vex”**

**Treasure hunt**, The forest dwellers  
**Educational path** based on geography.  
Information and brochures at Veysonnaz  
Tourisme

**Les autres bisses**

- Bisse de Salins, 11 km
- Bisse de Chervé, 15 km
- Bisse d'Hérémece, 10 km
- Bisse de Baar, 6 km
- Bisse d'En Bas, 5 km
- Bisse du Milieu, 5 km
- Bisse Vieux, 7 km
- Bisse de Saxon, 32 km



**Weitere Suonen**



**The other bisses**



**Tour du Mont-Rouge**

Magnifique boucle au départ de Thyon 2000. Environ 3h30 de marche. Un véritable festival de couleurs d'automne !

**Tour du Mont-Rouge**

Wunderschöne Rundlauf von Thyon 2000. Ung. 3.30 Std Lauf. Mit herbstlichen Farbe, einfach zu genießen!

**Tour du Mont-Rouge**

Wonderful roundtrip from Thyon 2000. About 3.30 hours walking in a fantastic autumnal landscape.



**... et d'autres tours**

Tour des prairies sèches 6km  
Tour des Mayens, 8 km  
Tour des villages, 8 km  
Tour des bisses, 11 km

**... mehr Rundlaufen**

Tour des prairies sèches 6km  
Tour des Mayens, 8 km  
Tour des villages, 8 km  
Tour des bisses, 11 km

**... more roundtrips**

Tour des prairies sèches 6km  
Tour des Mayens, 8 km  
Tour des villages, 8 km  
Tour des bisses, 11 km



**Barrage de Cleuson**

Au départ de Siviez, belle balade jusqu'au barrage de Cleuson et ses eaux turquoises. 4h00 de marche.

**Cleuson Staudamm**

Start von Siviez aus. Schöne Rundwanderung bis zum Stausee Cleuson und sein türkisblau. 4.00 Laufzeit.

**Cleuson dam**

Start from Siviez. Nice walk to the dam of Cleuson and his magnificent turquoise blue water. 4.00 duration.



**Grande-Dixence**

Jusqu'à fin septembre, visite de l'intérieur du barrage.  
11.30 – 13.30 – 15.00 – 16.30, Inscription directement sur place.

**Grande-Dixence**

Bis Ende September, Besuch im Inneren des Staumauer. 11.30 – 13.30 – 15.00 – 16.30.  
Einschreibung direkt vor Ort.

**Grande-Dixence**

Until the end of September, visit inside the dam. 11.30 – 13.30 – 15.00 – 16.30.  
Inscription direct at the dam.



**Veysonnaz – Thyon: 02.09 – 17.09** week-end uniquement, nur am Wochenende, only the week-end + **lu, Mo 18.09** : 9.00-16.30

**Nendaz – Tracouet: -> 15.10** : 7/7 9.00-16.30

**Siviez – Novelty: -> 18.09** : 7/7 9.00-16.30 **23.09 – 15.10** week-end uniquement, nur am Wochenende, only the week-end 9.00-16.30

**Siviez – Tortin & Mont-Fort: 26.08. – 17.09** week-end uniquement, nur am Wochenende, only the week-end + **lu, Mon 18.09** 8.30-16.30

**Siviez – Plan du Fou: 26.08 – 17.09** week-end uniquement, nur am Wochenende, only the week-end 9.00-16.30

4 Vallées pour / für / for CHF 25.- : 10.09 pour / für / for CHF 10.- : 18.09

## FUN & SPORT



### Disc-Golf

Thyon, parcours 9 paniers. Accès télécabine ou par la route.

CHF 7.-/ad & 5.-/enf.  
Ouvert jusqu'au 01.10.



### Veyson'actif

Course à pied + exercices de fitness. 2700m, 15 modules en bois et 175m. de dénivelé.



### Balade avec un âne

Départ entre 10.00 et 11.00, aux Caboulis. CHF 40.- / - 3 heures CHF 70.- / + 3 heures 25.08 – 17.09 : ve-sa-di T. +41(0)78 648 85 97 Réservation obligatoire

### Disc-Golf

Thyon, Parcours mit 9 Löchern. Zufahrt Bergbahn oder Strasse.

CHF 7.-/Erw & 5.-/Kind  
Offen bis zum 01.10

### Veyson'actif

Fitnessparcours: laufen + Fitness. 2700 m, 15 Holzmodule und 175 m. Höhenunterschied.

### Spaziergang mit Esel

Start zwischen 10.00 und 11.00 in Les Caboulis. CHF 40.- / - 3 Stunden CHF 70.- / + 3 Stunden 25.08 – 17.09 : Fr-Sa-So T. +41(0)78 648 85 97 Obligatorische Anmeldung

### Disc-Golf

Thyon, 9 holes course. Access with lift or via the road.

CHF 7.-/ad. & 5.-/child  
Open until 01.10

### Veyson'actif

Fitness track: running + exercices. 2700m. 15 wooden modules and 175m. difference of altitude.

### Donkey trekking

Start between 10.00 and 11.00 from Les Caboulis. CHF 40.- / - 3 hours CHF 70.- / + 3 hours 25.08 – 17.09 : Fr-Sa-Su T. +41(0)78 648 85 97 Obligatory booking



### Parapente

Vol biplace. Sur demande, CHF 130.- à 190.- T. +41(0)79 254 72 40



### Via Ferrata (Nax ou Evolène)

Avec guide de montagne. Prix selon nombre de participant de CHF 70.- à 175.-. Sur demande.

### Gleitschirm

Flug 2-Sitzer. Auf Anfrage von CHF 130.- bis 190.- T. +41(0)79 254 72 40

### Via Ferrata (Nax oder Evolène)

Mit Bergführer. Preis je nach Gruppengröße von CHF 70.- bis 175.-. Auf Anfrage.

### Paragliding

Tandem flight. On request, from CHF 130.- to 190.- T. +41(0)79 254 72 40

### Via Ferrata (Nax or Evolène)

With mountain guide. Price depending on the number of people CHF 70.- to 175.-. On request.



### Parc-Aventure, les Iles, Sion

30.08-20.10 : mercredi, jeudi, vendredi dès 13h00 + week-end. 21.10 – 05.11: tous les jours.

### Parc-Aventure, les Iles, Sitten

30.08-20.10 : Mittwoch, Donnerstag, Freitag ab 13h00 + Wochenende. Ab 21.10 bis 05.11: jeder Tag offen.

### Parc-Aventure, les Iles, Sion

30.08-20.10: Wednesday, Thursday, Friday from 13.00 + week-end. From 21.10 to 05.11: every day open.



### Ranch Maragnènes

Ferme équestre avec chevaux de randonnée. Vente de produits du pays. T. +41(0)27 203 13 31

### Ranch Maragnènes

Ranch mit Reitpferden. Verkauf von regionalen Produkten. T. +41(0)27 203 13 31

### Ranch Maragnènes

Ranch with pony trekking. Sale of local products. T. +41(0)27 203 13 31

## Sion



### Marché

Tous les vendredis de 8.00 à 14.00. Rue du Grand-Pont, vieille ville de Sion.

### Markt

Freitag von 8.00 bis 14.00 in « Rue du Grand-Pont », in der Altstadt von Sion

### Market

Friday from 8.00 to 14.00 on the „Rue du Grand-Pont“, old quarter



## Sion en lumière

Jeu-di-ven-dredi-samedi  
Août : 22.15  
Sept : 21.00  
Place des Châteaux.  
**jusqu'au 30.09.2017**

## Klang und Lichter in Sitten

Donnerstag-Freitag-Samstag  
August: 22.15  
Sept : 21.00  
Schlösserplatz.  
**bis zum 30.09.2017**

## Sound and lights show in Sion

Thursday-Friday-Saturday  
August: 22.15  
Sept : 21.00  
Castles square.  
**until 30.09.2017**



## Golf

24.09.2017 journée porte ouverte. Initiation gratuite  
Joueur licencié: rabais auprès de Veysonnaz Tourisme.

## Golf

24.09.2017 Tag der Offenen Tür. Gratis Einführung. Spieler mit Lizenz: Rabatt erhältlich bei Veysonnaz Tourisme.

## Golf

24.09.2017 Open day. Free initiation. Players with license: Discount available at Veysonnaz Tourisme.

## Restaurants :

### Le Café Bon Vin

T. +41 (0)27 207 24 88

Ma – sa / Di – So / Tue - Su  
8.00 – 23.00  
Di / So / Su 9.30 – 13.00  
Fermeture / Betriebsferien /  
annual closure:  
18.09 – 05.10

Dès octobre, brisolée sur  
réservation  
Ab Oktober, Brisolée nach  
Voranmeldung  
From October, brisolée on  
reservation



### Le Greppon Blanc

T. +41 (0)27 207 10 07

[www.grepponblanc.ch](http://www.grepponblanc.ch)  
[info@grepponblanc.ch](mailto:info@grepponblanc.ch)

Mercredi à dimanche  
Mittwoch bis Sonntag  
Wednesday to Sunday  
9.00-15.00 17.00-24.00  
Fermeture / Betriebsferien /  
annual closure  
Novembre / November

Dès mi-septembre menu de  
chasse  
Ab Mitte-Sept.  
Wildspezialitäten  
From mid-Sept game dishes



### Le Magrappé

T. +41 (0)27 208 57 00

[www.magrappe.com](http://www.magrappe.com)  
[info@magrappe.com](mailto:info@magrappe.com)

7/7 : 7.30 – 23.00  
Cuisine / Tischzeit /  
Mealtime  
12.00 – 14.00 &  
18.30 – 21.30

Dès fin septembre menu de  
chasse  
Ab Ende Sept.  
Wildspezialitäten  
From end-Sept game dishes



### Le Relais des Mayens

T. +41(0)27 955 69 69

[jp.michel69@icloud.com](mailto:jp.michel69@icloud.com)

Ma, Di, Tu: 17.00-23.00  
Me-Sa / Mitt-Sa / Wed-Sa:  
10.00 – 23.00  
Di, So, Su: 10.00 – 17.00  
Fermeture / Betriebsferien /  
annual closure:  
24.09 – 15.12

Dès fin septembre menu de  
chasse  
Ab Ende Sept.  
Wildspezialitäten  
From end-Sept game dishes  
Spécialités de Suisse et du  
Vietnam  
Schweizer und  
Vietnamesische  
Spezialitäten  
Swiss and Vietnamese  
specialities



### La Tanière

T. +41(0) 27 207 50 08

[www.latanierveysonnaz.ch](http://www.latanierveysonnaz.ch)  
[latanierveysonnaz@gmail.com](mailto:latanierveysonnaz@gmail.com)

Lu-Me & Ve-Di / Mon-Mitt &  
Fr-So / Mon-Wed & Fr-Sun:  
9.00 – 23.00  
Fermé jeudi et dimanche à  
partir de 15.00  
Geschlossen: Donnerstag  
und Sonntag ab 15.00 /  
Closed Thursday and  
Sunday from 15.00

Dès la 1<sup>ère</sup> semaine de  
septembre/ab der Erste  
Woche von Septembre/from  
the 1st week of september  
Menu de chasse et brisolée  
Wildspezialitäten und  
brisolée  
Game dishes and brisolée



### La Terrasse

T. +41 (0)27 207 27 89

[www.resto-laterrasse.ch](http://www.resto-laterrasse.ch)  
[restaurantlaterrasse@hotmail.ch](mailto:restaurantlaterrasse@hotmail.ch)

7/7 : 8.00 – 23.00  
Mercredi ap-midi fermé  
Mittwochnachmittag  
geschlossen, Wednesday  
afternoon closed (13.30)

Spécialité du marché  
Immer frisch vom Markt  
Always fresh from market  
Dès mi-septembre menu de  
chasse / Ab Mitte-Sept.  
Wildspezialitäten /  
From mid-Sept game dishes



### The View / Chalet Royal

T. +41 (0)27 208 56 44

[info@chaletroyal.com](mailto:info@chaletroyal.com)

7/7 19.00-22.00

Chasse dès fin septembre,  
spécialités valaisanne /  
Wildspezialitäten ab Ende  
September, Walliser  
Gerichte / Game dishes from  
end september, regional  
dishes



<p><b>Les Caboulis</b> T. +41(0)78 648 85 97 <a href="http://www.caboulis.ch">www.caboulis.ch</a> <a href="mailto:caboulis@netplus.ch">caboulis@netplus.ch</a></p>	<p>Ve, sa, / Fr, Sa, 10.00 – 24.00 (soir sur réservation, Abends auf Verabredung, evening on reservation) Di / So / Su : 10.00 – 18.00 Fermeture / Betriebsferien / annual closure: 29.10</p>	<p>Dès mi-septembre / ab Mitte September/ from mid-september Brisolée royale</p>	
<p><b>Les Chottes</b> T. +41(0)79 652 45 42 <a href="http://www.leschottes.ch">www.leschottes.ch</a> <a href="mailto:leschottes@veysonnaz.com">leschottes@veysonnaz.com</a></p>	<p>7/7 : 9.00 – 17.00 Fermeture / Betriebsferien / annual closure: 18.09</p>	<p>Spécialités valaisannes maison. Hausgemachte Walliser Spezialitäten Home made regional dishes</p>	
<p><b>Le Mont-Rouge</b> T. +41 (0)27 208 57 90 <a href="mailto:mont-rouge@veysonnaz.com">mont-rouge@veysonnaz.com</a></p>	<p>Les week-ends / Wochenende / Weekends + 18.09.2017 Fermeture à partir / Betriebsferien ab / annual closure from 19.09.2017</p>	<p>Salades estivales, tartares, cordons bleu maison, mets valaisan / Sommerliche Salaten, Tartare, Cordon Bleu, Walliser Gerichte / Summer salads, tartare, cordon bleu, regional dishes</p>	
<p><b>La Remointze</b> T. +41(0)27 207 17 57 <a href="http://www.remointze.ch">www.remointze.ch</a> <a href="mailto:norbert.lathion@bluewin.ch">norbert.lathion@bluewin.ch</a></p>	<p>Ve, sa / Fr, Sa: 9.00 – 23.00 Di / So / Su : 9.00 – 17.00 Fermeture / Betriebsferien / annual closure: 29.10</p>	<p>Menu de chasse Wildspezialitäten Game dishes</p>	
<p><b>Auberge des bisses Planchouet</b> T. +41(0)27 288 54 98 <a href="http://www.bisses.com">www.bisses.com</a> <a href="mailto:lesbisses@bluewin.ch">lesbisses@bluewin.ch</a></p>	<p>Je – di / Do – So / Th – Su: 9.00 – 23.00 ma / Di / Tu 9.00 – 16.00 me fermé / Mi geschlossen / We closed Fermeture / Betriebsferien / annual closure 12.11</p>	<p>Dès 16 septembre menu de chasse Ab 16. Sept. Wildspezialitäten From 16th september game dishes</p>	
<b>Caves / Keller / cellars      Contact</b>			
<p><b>Antoine &amp; Christophe Bétrisey</b> Rue du Château 12 1958 St-Léonard</p>	<p>T. +41(0)79 409 27 94 <a href="mailto:betrisey.vins@bluewin.ch">betrisey.vins@bluewin.ch</a> <a href="http://www.betrisey-vins.ch">www.betrisey-vins.ch</a> 30 min voiture/car/Auto</p>	<p>Caveau/Weinkeller/Celler: Sa 10.00-12.00 ou sur rendez-vous /or on reservation / oder nach Absprache</p>	
<p><b>Cave des Deux Rives</b> 1996 Le Bioley / Brignon</p>	<p>T. +41(0)27 207 15 37 <a href="mailto:cavedeuxrives@bluewin.ch">cavedeuxrives@bluewin.ch</a> <a href="http://www.cavedeuxrives.ch">www.cavedeuxrives.ch</a></p>	<p>Sur rendez-vous / nach Absprache / on reservation: +41(0)79 304 22 88</p>	
<p><b>Charles Favre et Fils SA</b> Avenue de Tourbillon 29 1951 Sion</p>	<p>T. +41(0)27 327 50 50 <a href="mailto:info@favre-vins.ch">info@favre-vins.ch</a> <a href="http://www.favre-vins.ch">www.favre-vins.ch</a></p>	<p>Cave/Weinkeller/Celler : lu-ve/Mon-Fri 07.30-12.00/13.30-17.30 Sa. 09.00-12.30/13.30-17.00</p>	
<p><b>Provins</b> Rue de l'Industrie 22 1951 Sion</p>	<p>T. +41(0)27 328 66 26 <a href="mailto:espace.sion@provins.ch">espace.sion@provins.ch</a> <a href="http://www.provins.ch">www.provins.ch</a></p>	<p>Sur rendez-vous / nach Absprache / on reservation: +41(0)840 666 112</p>	
<p><b>Les Fils Maye SA</b> Rue des Caves 12 1908 Riddes</p>	<p>T. +41(0)27 305 15 00 <a href="mailto:info@maye.ch">info@maye.ch</a> <a href="http://www.maye.ch">www.maye.ch</a></p>	<p>Sur rendez-vous / nach Absprache / on reservation: Dès/from/ab CHF 15.-/p.p.</p>	

## Manifestations      Veranstaltungen      Events

- 10.09.2017**      **ACTION : CHF 25.- pour les 4 Vallées, für das ganze 4 Vallées Gebiet / discount for all the 4 Valleys domain**
- 18.09.2017**      **ACTION : CHF 10.- pour les 4 Vallées, für das ganze 4 Vallées Gebiet / discount for all the 4 Valleys domain**
- 30.09.2017**      **Racl'Agette, dès/ab/from 11.00, Les Agettes**
- 27.10.2017**      **Rallye international du Valais**